



ROMÂNIA
Avocatul Poporului

Str. George Vraca nr. 8, Sector 1, București
www.avp.ro



Tel.: +40-21-312.71.01, Fax: +40-21-312.49.21, E-mail: avp@avp.ro
Tel. dispecerat: +40-21-312.71.34, E-mail: petitii@avp.ro

Domnului Nicolae ȘOVREA
Primarul Comunei Albești, județul Mureș



RECOMANDAREA
nr. 191 din 19 decembrie 2023

Prin petiția înregistrată la instituția Avocatul Poporului cu nr. 6050/2022, domnul _____ ne-a sesizat în contextul prevederilor art. 4 din Constituția României, privind unitatea poporului și egalitatea între cetățeni și art. 16 din Constituție, privind egalitatea în drepturi.

Concret, petentul își exprima nemulțumirea cu privire la conduita U.A.T. Albești, județul Mureș, de a nu comunica bilingv pe pagina de internet a instituției, în contextul dispozițiilor art. 94 din Codul Administrativ.

Față de aspectele prezentate, din verificările întreprinse pe site-ul Institutului Național de Statistică, a rezultat faptul că, potrivit recensământului din anul 2011, în comuna Albești, județul Mureș, trăiesc 5345 de cetățeni, din care 1077 maghiari, reprezentând 20% din numărul total al acestora.

Având în vedere cele de mai sus, în conformitate cu prevederile art. 59 alin. (2) din Constituția României, coroborate cu cele ale art. 4 din Legea nr. 35/1997 privind organizarea și funcționarea instituției Avocatul Poporului, republicată, am suspus atenției autorității locale situația prezentată, în sensul clarificării celor semnalate de către petent.

Având în vedere conținutul răspunsului transmis instituției noastre în data de 28 iulie 2022, am revenit la Primăria Comunei Albești și am solicitat să ne fie comunicate măsurile concrete pe care urmează să le întreprindă, în sensul contractării unui serviciu specializat în vederea realizării comunicării bilingve pe pagina de internet a instituției, dar și orizontul de timp în care intenționează să pună în practică acest lucru.

Nu în ultimul rând, am rugat instituția să ne comunice dacă există fonduri bugetare alocate în acest sens, în caz contrar, dacă intenționează să le solicite la o eventuală rectificare bugetară.

În lipsa răspunsului din partea Primăriei Comunei Albești, am revenit și am reiterat cele de mai sus, ocazie cu care le-am învederat prevederile constituționale ale art. 59 alin. (2) care stabilesc obligația autorităților publice de a asigura Avocatului Poporului sprijinul necesar în exercitarea atribuțiilor sale și vă solicităm clarificarea situației de fapt și formularea unui punct de vedere față de cele supuse atenției dumneavoastră.

Având în vedere că autoritatea nu a dat curs solicitărilor adresate, a fost dispusă efectuarea unei anchete la Primăria Comunei Albești, județul Mureș, în data de 29 noiembrie 2022.

Am apreciat că ancheta ar putea aduce clarificări față de situația semnalată de către petent, dar și informații punctuale în ceea ce privește realizarea comunicării bilingve la nivelul autorității locale.

La data de mai sus, la sediul Primăriei Albești, în prezența Primarului Nicolae Șovrea și al secretarului Primăriei, Dănuț Purcariu, s-au constatat următoarele:

Pagina de internet a Primăriei utilizează aplicația *google translate*, lucru care nu asigură respectarea dispozițiilor art. 94 din Codul Administrativ.

Reprezentanții autorității publice locale au precizat faptul că se află în analiză oportunitatea schimbării și actualizării paginii de internet, ocazie cu care se va apela la o firmă specializată. Recent a fost contactată o societate comercială de traduceri autorizate – , dar și societatea care asigură secțiunea de monitor oficial local, respectiv , care au transmis că vor transmite oferta financiară.

Pentru situații similare, alte primării din județul Mureș au creat deja pagini de internet cu respectarea comunicării bilingve, astfel că se va lua legătura și cu acestea pentru identificarea firmelor autorizate să presteze servicii specifice.

Cu această ocazie s-a mai reținut că prezenta sesizare formează și obiectul unei proceduri la nivelul Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării (dos. Nr. 454/2022).

Nu în ultimul rând, am fost informați că la nivelul autorității locale NU sunt alocate fonduri bugetare pentru acest obiectiv, astfel că la începutul anului 2023 va fi prezentată Consiliului Local propunerea de aprobare a fondurilor bănești necesare realizării comunicării bilingve prin intermediul paginii de internet.

Față de aspectele desprinse cu ocazia desfășurării anchetei, am propus continuarea demersurilor în cadrul acestui dosar, prin monitorizare susținută, concretizată prin verificarea constantă a site-ului autorității publice, context în care am observant că, desi a trecut un an de la momentul anchetei, autoritatea locală nu a realizat obiectivul asumat, în continuare nefiind accesibil site-ul în format bilingv, ci doar prin intermediul google translate, nefiind astfel îndeplinite exigențele art. 94 din Codul Administrativ.

Pentru toate aceste motive, având în vedere demersurile realizate, precum și situația de fapt constatată astăzi, 19 decembrie 2023, în vederea realizării scopului constitutional și legal al Avocatului Poporului, respectiv apărarea drepturilor și libertăților persoanelor fizice, în raporturile acestora cu autoritățile publice, emit prezenta

RECOMANDARE

1. Având în vedere dispozițiile art. 94 din Codul Administrativ, Primăria Comunei Albești, județul Mureș, va întreprinde toate demersurile necesare în vederea realizării comunicării bilingve pe site-ul oficial al instituției;
2. Primarul Comunei Albești, județul Mureș, va informa Avocatul Poporului cu privire la însușirea recomandării, transmițând dovezile demersurilor întreprinse.

Avocatul Poporului,



București, 19 decembrie 2023

